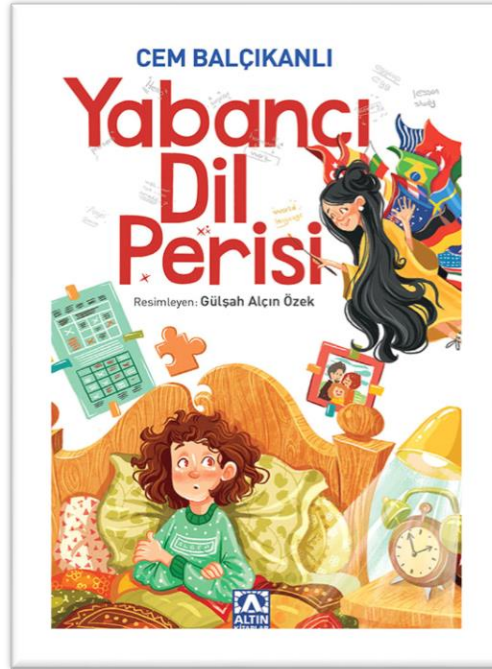


“Yabancı Dil Perisi” Üzerine

Mehmet MİÇOĞULLARI*



Resim, Url1

Yabancı dil öğretiminin önemi, günümüzde herkesçe kabul görmüş bir konudur. Küreselleşen dünyada ana dilin dışında farklı dillerin bilinmesi birçok alanda konuşura yarar sağlamaktadır. Dil öğretiminin/öğreniminin revaçta olduğu günümüzde aileler, çocuklarının birer “dünya vatandaşı” olabilmesi adına yabancı dil öğretimlerine ağırlık vermektedir. Söz konusu istek, ailelerce kimi zaman çocuklara farklı şekillerde yansıtılmaktadır. Ancak bu istek, yabancı dil öğretimini -ne yazık ki- bir baskı aracına dönüştürebilmektedir. Dolayısıyla yabancı dil öğretimi konusunda ailelerin çocuklarına nasıl yaklaşmaları gerektiğini bilmeleri

*  Yüksek Lisans Öğrencisi, Siirt Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türkçe Eğitimi, Siirt, Türkiye; mehmetmicoogullari2@gmail.com

ve süreci bir baskı mekanizmasına dönüştürmemeleri önem arz etmektedir. “Yabancı Dil Perisi” tespit bağlamında okunabilecek/okutulabilecek bir eserdir. Çocuklar için yabancı dil öğretimi konusunda destekleyici bir kurguya sahip olan anlatı, ailelere bu süreçte farklı öneriler ve yaklaşımlar da sunmaktadır.

Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü İngiliz Dili Eğitimi Ana Bilim Dalında akademik çalışmalarına devam eden Profesör Doktor Cem Balçıkanlı tarafından yazılan çocuk yazını ürünü “Yabancı Dil Perisi”nin birinci baskısı Şubat 2022 yılında yapılmıştır. Eserin görselleri Gülşah Alçın Özek tarafından hazırlanmıştır. Altın Kitaplar tarafından yayımlanan resimli roman, yetmiş iki sayfadan oluşmakta ve 10+ yaş grubuna hitap etmektedir.

Eser, dokuz bölümden (Balçıkanlı, 2022) oluşmaktadır. “*Bir Lisan Bir İnsan, İki Lisan İki İnsan*” adlı birinci bölümde (s. 5-9) başkahramanın İngilizceye dair düşünceleri aktarılırken çevresindeki insanların yarattığı baskıdan ve İngilizce konuşma şekillerinden şikayetçi olduğu belirtilir. Eserin ikinci bölümü (s. 10-16) “*Geçen Sene İngilizcesi İyiydi Ama...*” başlığını taşımaktadır ve bölümde başkahramanın İngilizceyi sevmeme gerekçelerinden bahsedilmektedir. Başkahramanın İngilizceyi sevmeme nedenleri arasında annenin bu konudaki baskısı, annenin İngilizce konusunda kıyaslamalara gitmesi, tekrar eden telkinler gösterilebilir. “*Yabancı Dilin Önemini Bir Anlasa!*” adlı üçüncü bölümde (s. 17-23) başkahramanın adının Elif olduğu öğrenilmektedir. Esere de adını veren “Yabancı Dil Perisi”, bu bölümde Elif ile tanışır. Peri ile tanışma, Peri’nin tasviri ve neden ortaya çıktığına ilişkin bilgiler bu bölümde yer almaktadır. -Özelde- İngilizceyi -genelde yabancı dili/yabancı dil eğitimi- sevmeyen çocuklar ile tanışan, yabancı dil ile ilgili sohbet ederek onlara yabancı dili sevdirmeyi amaçlayan Peri’nin çeşitli etkinliklerle -oyun oynamak, şarkı söylemek, el işi yapmak, öykü dinlemek gibi- yabancı dili sevdirdiği aktarılmaktadır. Bölüm Elif ile Peri’nin tanışması sonrası yeniden buluşmak üzere vedalaşmaları ile sona ermektedir. Eserin dördüncü bölümü (s. 24-30) “*İngilizce Oyun Oynayalım mı?*” adını taşımaktadır. Bölüm, Elif’in gece uykusunda tanıştığı perinin gerçekliğini algılamaya çalışması ile başlar. Bir sonraki buluşmada Elif, Peri’nin eşliğinde İngilizce dersinin resmini çizer. Peri, Elif’in yaptığı resim ile ilgili İngilizce sorular yönlendirirken görüşmelerinin de gizli tutulmasını ister. “*İngilizceyi Seviyorum Sanki!*” adını taşıyan beşinci bölümde (s. 31-35) Elif ile Peri’nin beş hafta boyunca buluşmaya karar verdikleri anlaşılır. Elif’in yapmaktan mutlu olduğu etkinlikleri yapacağı aktarılır. Bu bölümde Elif’e İngilizcenin ileriki yaşamında ne tür faydalar sağlayacağı Peri tarafından aktarılmaktadır. “*Yok Her Çocuk Özeldir. Yok Her Çocuk Farklıdır.*” adını taşıyan altıncı bölümde (s. 36-46) Elif’in İngilizce öğrenme konusunda baskın bir karakter olan annesinin, İngilizce öğretmeni ile yaptığı görüşme üzerinde durulur. Anne, Elif’in İngilizce konusunda yetersiz olduğunu düşünmekte ve düşüncelerini öğretmen ile paylaşmaktadır. İngilizce öğretmeni tarafından anneye her çocuğun özel, her çocuğun öğrenme sürecinin farklı olduğu ve dil öğreniminde sabırlı olunması gerektiği ifade edilmiştir. Bu bölümde ayrıca Elif’in, annenin İngilizce konusunda oldukça başarılı aile dostlarının çocuklarını örnek göstermesi üzerine canı sıkıldığının da altı çizilir. Elif’in her şeye rağmen Peri ile

gerçekleştirdiği sohbet sonrası İngilizce öğrenmeyi hür iradesi ile kabul ettiği aktarılır. Eserin yedinci bölümü (s. 47-57) “*Bizim Zamanımızda...*” adını taşımaktadır. Sınıfta İngilizce dersinde yapılan etkinlikler ve Elif ile Peri’nin uyguladıkları etkinlik ve oyunlardan bahsedilen bölümde, Elif’in gün geçtikçe artan İngilizce öğrenme ilgisi üzerinde durulur. Bu ilgede Peri’nin katkısı ve desteği inkâr edilmez. Diğer yandan Elif ile annesinin İngilizce öğrenme sürecinde sahip olduğu koşulların farklı oluşundan, Peri ile Elif’in okullararası düzenlenecek bir şenlikte -İngilizce tiyatro yarışmasında- görev almaya karar vermelerinden de bahsedilmektedir. “*Elif, Berke’yle İngilizce Konuşur musun Kızım?*” adlı sekizinci bölüm (s. 58-64) Elif’in İngilizce öğretmeni ile İngilizce tiyatro üzerine gerçekleştirdikleri sohbet ile başlar. Öğretmenin başrol teklifinin Peri’ye aktarılması dile getirilmiştir. Ancak İngilizce becerisinin farklı kişilere kanıtlamak zorunda olunmadığından, kişinin bu durumdan hoşnut olamayacağından da ayrıca bahsedilmiştir. “*Şenliğe Hazır mısınız?*” adlı dokuzuncu ve son bölümde (s. 65-70) Elif’in, annesinden istekleri üzerinde durulmuştur:

1. Farklı insanların yanında İngilizce konuşmamasını,
2. İngilizce konusunda çok soru sormamasını,
3. Kendisini diğer çocuklarla karşılaştırmamasını istemektedir.

Bu bölümde Elif’in İngilizce tiyatro şenliğinde başrolü canlandığından, İngilizce oyun, şarkı, öykü, tekerleme, masal, boyama ve drama ile İngilizce öğrenmekten keyif aldığından bahsedilmiştir. Ayrıca söz konusu bölümde katılım gösterilen İngilizce tiyatro şenliği detaylandırılmıştır. Sorunsuz geçen temsilin ardından yarışmadan birçok ödül ile kazanıldığı aktarılmışsa da tiyatro şenliğinin (s. 70) bir rüya olduğu görülür. Sınıfta uyuyakalan Elif, İngilizce öğretmenin uyarısı ile uyanmıştır. Eser İngilizce öğretmenin İngilizce tiyatro oyununda rol almak isteyen öğrencileri belirlerken Elif’in oyunda rol almak istemesi ile sona ermektedir.

Eser değerlendirildiğinde başkahraman Elif’in dil öğrenme konusunda sahip olduğu olumsuz düşüncelerin hayalinde canlandığı Yabancı Dil Perisi ile yaşadığı baskıdan kurtularak İngilizceye dair düşüncelerinin evrildiği görülmüştür. Eserde baskı aracı yapılmadan yabancı dilin sevilebileceği ve çocuğun düşüncelerinin de önemsenmesi gerektiği üzerinde durduğu söylenebilir. Karakterler günlük hayatta karşılaşılabilecek niteliklere sahiptir. Yabancı Dil Perisi, hayal ürünü olduğu için genelleme dışında tutulmalıdır. Çevre genelde ev ve okuldan (sınıftan) oluşmaktadır.

Veli eğitim seminerlerinde yöneltilen soruların merkeze alındığı (Url2) eserin yabancı dil öğretiminde bir yandan velilere diğer yandan yabancı dil öğrencilerine yol gösterici nitelikte bir kurguya sahip olduğu söylenebilir. Öğrenci ve aileler tarafınca ilgili eserden çıkarılabilecek sonuçlar aşağıda sıralanmıştır:

1. Yabancı dil öğrenmenin yararları:
 - a. Daha fazla kişi ile iletişime geçilir (s. 32),
 - b. Dünyada olup bitenler takip edilir (s. 32),
 - c. Yeni insanlar ile tanışılır (s. 32).

- d. Tanışılan insanlarla kurulacak iletişim sonrası yemekleri ve gelenekleri öğrenilir (s. 32),
 - e. Başka ülkelerin kültürel unsurları öğrenilir (s. 33),
 - f. Dünya görüşü artar ve dolayısıyla dünyada olup bitenlere karşı esnek biri olunur (s. 33-34),
 - g. Yeni bir dil ve dil bilgisi öğrenmek beyin için bir egzersizdir (s. 34),
 - h. Yabancı dil öğrenmek zeytin ağacı yetiştirmek gibidir, zaman alır ve sabırlı olunmalıdır (s. 45).
2. Yabancı dil öğrenirken etkinlikler çeşitlendirilebilir:
 - a. Şarkı dinlemek (s. 48),
 - b. Renkli kâğıtlarla oyun oynamak (s. 48),
 - c. Doğayı materyal olarak kullanmak (s. 48-49),
 - d. Öykü, el işleri, tekerlemeler, masallar, boyama etkinlikleri, drama (s. 67) işe koşulabilir.
 3. Yabancı dil öğrenirken teknolojiye de yararlanılabilir:
 - a. Ezberlenmek istenen sözcükler bilgisayara kaydedilebilir (s. 54),
 - b. Sözcükler ses kayıt cihazlarına kaydedip dinlemek (s. 54),
 - c. İnternet aracılığıyla görsel aramak (s. 55).
 4. Kişinin kendi öğrenme yöntemini bulması gerekir.
 5. Öğrenci üzerinde baskı kurulmamalı, diğer öğrencilerle karşılaştırılmamalı ve farklı kişiler ile yabancı dilin konuşulması istenmemelidir (s. 65).
 6. Aileler, çocukları üzerinde baskıcı kalıp sorular sormamalı, aşağıdaki sorulara benzer sorular yönlendirerek çocukları baskıdan kurtarmalıdır:
 - a. Bugün öğrenmekten heyecan duyduğun bir şey oldu mu? O anı bana anlatır mısın? (s. 68),
 - b. Endişe duyduğun bir konu var mı? (s. 68),
 - c. Bugün okulda komik bir şey oldu mu? (s. 68).

Yabancı Dil Perisi

ISBN/Barkod: 9789752126992

Yazan: Cem Balçıklı

Resimleyen: Gülşah Alçın Özek

Kaynakça

Balçıkanlı, C. (2022). *Yabancı dil perisi*. Altın Kitaplar.

Url 1, Yabancı Dil Perisi - Cem Balçıkanlı - Altın Kitaplar (altinkitaplar.com.tr) Erişim Tarihi: 08/03/2022

Url 2, Bir Çocuğun Gözünden Çocukların Yabancı Dil Yolculuğu - GAZETE SANAT ÇOCUK Erişim Tarihi: 09/03/2022